



BRETAGNE BE

Étape 1

Commencer par vous rendre au Relais d'Information Touristique en Mairie pour le retrait des tablettes ou à La Maladrerie pour le téléchargement de l'appli sur vos appareils (smartphone ou tablette*)

Step 1

Start by going to the Town Hall to ask for tablet computer or at «la Maladrerie» to download and initiate the app on your devices (smartphone or tablet*).

Étape 2

Prenez le temps de visiter la Maladrerie. Vous y découvrirez une présentation de la ville médiévale en 3D. Découvrez également les coulisses de la création de ce projet innovant, regroupant une grande diversité de nouvelles technologies, autour d'un projet unique de mise en valeur du patrimoine de La Roche Derrien.

Step 2

Take the time to visit La Maladrerie. You will also discover a 3D presentation of the mediaeval town. Find out what's behind the creation of this innovative project which uses a wide range of new technologies to develop a unique project to highlight the heritage of La Roche Derrien.

Bonus

Téléchargez l'application du château et vous aurez un avant-goût de la réalité augmentée.

Bonus

Download the Castel apps to discover a nice surprise

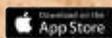
Amusez-vous bien et bon voyage !

Have fun and enjoy your walk!

Plijadur deoc'h ha beaj vad !

Téléchargez l'appli

<http://s.artefacto.fr/laroche3d>



LaRoche-3D

* Application gratuite à télécharger sur les stores. Nous ne garantissons pas le fonctionnement de l'application sur l'ensemble des appareils. Nous déclinons toute responsabilité en cas de non fonctionnement suite à l'installation de l'application.

Un nombre limité de tablettes est disponible au prêt à l'Office de Tourisme communautaire, à la Maladrerie ou en Mairie.

* Free app to download from stores. We do not guarantee that the app will run on all devices. We decline any responsibility for any lack of operation after the app is installed.

A limited number of tablets are available on loan from the local Tourist Office, at La Maladrerie or from the Town Hall.

Étape 3

Une fois l'application installée, libre à vous de vous rendre aux différents points d'intérêt disséminés dans l'ensemble de la ville, en suivant le parcours proposé ou dans l'ordre de votre choix. Une carte interactive vous signalera les points qu'il vous reste à découvrir au fur et à mesure de votre progression. Cette visite guidée est commentée en 3 langues : Français, Anglais et Breton.

Step 3

Once you have installed the app you are free to visit the different points of interest spread across the town in the order you choose. An interactive map will show you the points you have still to discover as you move around. This guided tour has commentary in 3 languages: French, English and Breton.



BRETAGNE BE

Revivez - Relive - deuit e-barzh La Roche-Derrien au Moyen Âge



Un parcours immersif interactif unique - A unique immersive and interactive route
Ur veaj dibar e Kêr-Roc'h gwechall



Relais d'Information Touristique
Mairie de la Roche-Derrien 22450
tel : 02 96 91 36 31



L'Europe s'engage en Bretagne

Chemin d'interprétation patrimoniale multimédia interactif financé par :



Ne pas jeter sur la voie publique

Découvrez la ville de La Roche-Derrien comme vous ne l'avez encore jamais vue, au cours d'une promenade ludique mêlant nouvelles technologies et histoire de la Bretagne médiévale, dans un parcours éducatif et transgénérationnel où petits et grands peuvent échanger leurs connaissances.

Discover the town of La Roche-Derrien as you've never seen it before with a fun walk which combines new technology with mediaeval Breton history. Stroll along an educational, multi-generational route where young and old can share what they know.

Deuñ da anavezout kêr-Roc'h evel n'eo ket bet diskouezet biskoazh. Pedñ a reomp ac'hanoc'h d'ur valeadenn dudius o veskañ teknologiezhioù nevez hag istor Breizh er Grenn-Amzer. An droiad a zo bet savet kenkoulz evit ar vugale hag an dud deuet evit ma c'hellfent eskemm war o gouiziegezh.



Gwenn-Maël, notre sympathique faux-druide, a fait parler de lui dans la France entière, quand il a été recruté, faute de médecins, par les Maires du Pays Rochois. Cette opération de communication, qui avait pour but le recrutement d'un généraliste, fut un succès. Le charisme de ce personnage fictif a tellement marqué les esprits, que nombre de visiteurs cherchent encore à le rencontrer. Peut-être se cache-t-il encore dans nos murs ? A-t-il laissé des indices, des traces de son passage ? A vous de le découvrir en jouant au Druide n'Go.

There was a lot of talk all over France about Gwenn Maël, our friendly fake druid, when he was recruited by the Mayors of the La Roche region due to a lack of doctors. This communication operation, whose aim was to recruit a GP, was a success. This fictitious character's charisma made such an impression that many visitors still seek to meet him. Perhaps he's still hiding behind our walls? Has he left any clues or any footsteps? It's up to you to find out by playing Druide n'Go.



En accès libre à la Maladrerie, découvrez une reconstitution en 3D de la ville lors des très riches heures de cette place forte des XIII^{ème} et XIV^{ème} siècles. Les données historiques ayant permis la modélisation ont été fournies par les services de l'inventaire du patrimoine de la Région Bretagne.

With free access at La Maladrerie, discover a 3D reconstruction of the town during its heyday in the XIIIth and XIVth centuries. The historical data which enabled this model to be produced was supplied by the Brittany region's historical inventory departments.



Après avoir calibré votre tablette ou smartphone sur les édifices actuels, faites surgir du passé, en réalité augmentée, la porte de la jument ou le château et découvrez l'ancienne ville fortifiée.

Assistez au combat des chevaliers (porte de la jument), prenez-vous en photo avec eux et partagez cette expérience avec vos amis.

Once you set your tablet or smartphone on the current buildings, bring the porte de la jument or the château back from the past and discover the fortified town as it used to be. Watch a jousting contest (porte de la jument), take a photo with the knights and share this experience with your friends.



Dans l'Église Sainte Catherine, vous serez témoin de la capitulation de Charles de Blois face aux Anglais en 1347, et vivrez comme si vous y étiez les dernières minutes du siège de la ville. Grâce à une reconstitution en son 3D (binaural), vous partagerez le sort des habitants réfugiés dans l'église, dans un docu-fiction sonore sensationnel.

In the Sainte Catherine church you will witness the capitulation Charles, Duke of Brittany to the English in 1347 and experience the final minutes of the siege of the city as if you were there. Thanks to a reconstruction in 3D sound, you will share the fate of the city's residents who took shelter in the church, in a sensational sound fictional documentary.



Ouvrez une fenêtre sur l'espace et le temps. À travers l'écran de votre appareil, découvrez l'aspect médiéval de l'endroit qui vous entoure. L'image à 360° s'oriente de manière à vous permettre de superposer, d'un seul coup d'œil, le passé sur le présent. Plusieurs endroits sur le parcours vous proposent ce dispositif.

Open a window into space and time. On your device's screen discover the mediaeval appearance of the place which surrounds you. The 360° image rotates to let you place the past on top of the present at a glance. This option is available at several places along the route.



Casque de réalité virtuelle sur la tête ou avec un cardboard, vivez un combat de chevaliers en animation 360° immersive. Animation et équipement disponibles au Relais d'Information Touristique en Mairie

With a virtual reality headset on or a cardboard, experience a battle between knights in 360° immersive animation. Animation and équipement equipment available at the Town Hall.



De multiples jeux viendront vous divertir au fur et à mesure de votre progression. Vous découvrirez, tout en vous amusant, de nombreuses informations sur la vie de la cité au Moyen-Âge.

A host of games will entertain you as you walk around. While you have fun you will discover a range of information about the life of the city in the middle ages.